CÁC NGUỒN TRỢ GIÚP VỀ BẠO HÀNH TRONG GIA ĐÌNH CỦA QUẬN ALAMEDA

KHẨN CẤP
Cảnh Sát/Xe Cứu Thương 911

ĐƯỜNG DÂY KHỦNG HOẢNG 24-GIỜ
Đường Dây Nóng Toàn Quốc Về
Bạo Hành Trong Gia Đình
1-800-799-SAFE (7233)

A Safe Place (Một Nơi An Toàn)
*510-536-7233

Building Futures with Women and Children
(Xây Đắp Tương Lai Với Phụ Nữ Và Trẻ Em)
*1-866-292-9688

Ruby's Place
*1-888-339-7233 or 510-786-1246

SAVE
*510-794-6055

Tri-Valley Haven
*1-800-884-8119

Bay Area Women Against Rape
(Phụ Nữ Vùng Vịnh Chống
Hiếp Dâm)
510-845-RAPE (7273)

Family Violence Law Center
(Trung Tâm Pháp Lý Về Bạo Hành Trong Gia Đình)
*1-800-947-8301

NHÀ TẠM TRÚ CHO PHỤ NỮ BỊ BẠO LỰC TRONG GIA ĐÌNH
A Safe Place (Một Nơi An Toàn)
*510-536-7233

Ruby's Place
*510-581-5626

Building Futures with Women and Children
(Xây Đắp Tương Lai Với Phụ Nữ Và Trẻ Em)
* 1-866-A-WAY-OUT

SAVE
* 510-794-6055

Tri-Valley Haven
*1-800-884-8119

Women's Inc.
415-864-4722

COUNSELING

ACCESS	1-800-491-9099
Asian Mental Health	510-451-6729
La Clinica de la Raza	510-535-4170
Mujeres con Esperanza	510-536-4764

CÁC NGUỒN TRỢ GIÚP VỀ BẠO HÀNH TRONG GIA ĐÌNH CỦA QUẬN ALAMEDA

CÁC CƠ QUAN DỊCH V Ụ PHÁP LÝ

Asian Pacific Islander Legal Outreach	510-251-2846
Bay Area Legal Aid	1-888-330-1940
East Bay Community Law Center	510-548-4040
Family Violence Law Center*	510-208-0220
Legal Assistance for Seniors	510-832-3040
SAVE TRO Clinic	510-574-2250
Tri-Valley Haven TRO Clinic	925-449-5845

LUẬT SƯ DI TRÚ

Asian Pacific Islander Legal Outreach	510-251-2846
Bay Area Legal Aid	510-250-5270
Catholic Charities of the East Bay*	510-768-3100
Int'l Institute of the East Bay*	510-451-2846
Spanish Speaking Citizens' Foundation	510-261-7839

PHẦN GIỚI THIỆU VÀ THÔNG TIN

Eden I&R—housing & other info	510-537-2552
Family Justice Center	510-267-8800
Narika, S. Asian DV Program	1-800-215-7308
Mujeres Unidas Y Activas (MUA)	415-431-2562
Shimtuh, Korean DV Program	510-547-2360

Victim Information & Notification Everyday (VINE)
1-800-511-1687

LIÊN LẠC VỀ VIỆC XÉT XỬ TỘI PHẠM BẠO HÀNH GIA ĐÌNH

Alameda County District Attorney's Office Victim/Witness Assist. Div.	510-267-8872
Berkeley Police Department	510-981-5736
Tri-City - SAVE	510-794-6055
Hayward Police Department	510-293-7034
Newark Police Department	510-790-7249
Oakland Police Department	510-238-3256
Livermore Police Department Non-emergency 925-371-4900	925-371-4987
Pleasanton Police Department Non-emergency 925-931-5100	925-931-5122
Dublin Police Department	925-462-1212

*Denotes Alameda County CalWORKs Domestic Violence Contractors

SSA CÓ THỂ GIÚP BẠN

- Để được giúp với CalWORKs, nói chuyện với Nhân Viên Tư Vấn Việc Làm của bạn.
- Để giúp các vấn đề bạo hành trong gia đình, nói với Cán Sự Xã Hội trên mạng. Mọi việc bạn nói với Cán Sự Xã Hội sẽ được giữ kín trừ phi Cán Sự Xã Hội nghi ngờ có trẻ em hay người lớn bị bạo hành, Cán Sự Xã Hội phải báo cáo, hay trừ phi đã có báo cáo rồi. Để liên lạc với Cán Sự Xã Hội, gọi 1-800-246- 6833 (số miễn phí) và để lại lời nhắn; Sẽ gọi lại cho bạn vào ngày hành chánh hôm sau.

BẠN CÓ QUYỀN

- Nếu bạn không đồng ý quyết định của quận, bạn có thể yêu cầu phiên điều trần.
- Nếu bạn không thích điều gì trong "Kế Hoạch Từ Trợ Cấp Tới Việc Làm", khiếu nại càng sớm càng tốt.
- Nếu bạn yêu cầu xin điều trần trước ngày phạt, bạn sẽ tiếp tục nhận phúc lợi của mình cho đến ngày phiên điều trần.
- Liên lạc Bay Area Legal Aid hay East Bay Community Law Center để xin giúp đỡ.

Sản xuất bởi ACBA Community Project Committee (Trợ Giúp Pháp Lý cho Người Lớn Tuổi, Trung Tâm Pháp Lý và Cơ Hội Kinh Tế Cho Người Nghèo, Trung Tâm Pháp Lý Cộng Đồng Phía Đông Vùng Vịnh, Trợ Lý Pháp Lý Vùng Vịnh, và Xã Hội Trợ Lý Pháp Lý Quận Alameda). Cảm ơn Ủy Ban Tư Vấn Bạo Hành Gia Đình CalWORKs quận Alameda về sự giúp đỡ thực hiện tập sách nhỏ này.

Dịch vụ thiết kế và in ấn cung cấp bởi Workforce and Benefits Administration Department of the Alameda County Social Services Agency, kết hợp với Dịch Vụ In Ấn GSA.

Form 40-87 Rev. 03/2015

Alameda County
Social Services
Agency

Các Dịch Vụ Về Bạo Hành Trong Gia Đình & CalWORKs

(800) 246-6833

Đường Dây Thông Tin & Giới Thiệu

BẠO HÀNH TRONG GIA ĐÌNH LÀ GÌ?

- Bạo lực về thể xác hay đe dọa
- Bạo hành tình dục hay đe dọa—kể cả cưỡng bức tình dục, tình dục liên quan trẻ em trong nhà, hay đe dọa hiếp dâm bạn hay con bạn.
- Bạo hành về tinh thần, tình cảm hay lời nói
- Cách ly
- Kiểm soát kinh tế
- Thờ ơ, không chăm sóc y tế
- Rình rập
- Phá hoại tài sản hay thú nuôi
- Kềm chế hay cưỡng bức hành vi

Người đã bạo hành bạn có thể là một bạn tình, vợ chồng hiện tại hay trước đây, cha mẹ của con bạn, người quý vị đang hẹn hò hay đã hẹn hò, hay người sống với bạn. Người này cũng có thể là bất cứ ai trong gia đình có liên hệ ruột thịt, con nuôi, hay qua hôn nhân.

LÀM SAO CHỨNG MINH TÔI ĐÃ BỊ BẠO HÀNH?

Lời khai tuyên thệ của bạn đủ là bằng chứng bạo hành, trừ phi quận cung cấp một đáp từ bằng văn bản là họ không tin bạn.

Những cách khác để chứng minh sự bạo hành kể cả các cách sau đây:

- Báo cáo của cảnh sát hay hồ sơ tòa án.
- Chứng từ từ một nhân viên tư vấn về việc bạo hành trong gia đình.
- Chương trình, nhà thờ, nhân viên y tế, hay bác sĩ chuyên môn khác đã giúp bạn xử lý việc bạo hành.
- Bản khai tuyên thệ từ bất cứ ai đã làm chứng hay biết về sự bạo hành.
- Mọi chứng cứ khác hỗ trợ cho khiếu nại bị bạo hành.

NẾU TÔI KHÔNG HỘI ĐỦ YÊU CẦU NHẬN PHÚC LỢI CỦA TÔI THÌ SAO?

Quận không nên đặt bạn vào tình trạng nguy hiểm hay trừng phạt bạn hay gia đình bạn vì bị bạo hành. Bạn có thể yêu cầu quận miễn các yêu cầu nào đó (điều này gọi là yêu cầu được "miễn" hay một "miễn trừ"). Quận sẽ quyết định thời gian miễn trừ các yêu cầu trong trường hợp của bạn.

BẠN CÓ THỂ XIN MIỄN CÁC YÊU CẦU SAU ĐÂY

- Thời gian giới hạn nhận trợ cấp.
- Yêu cầu về kế hoạch Trợ Cấp Tới Việc Làm.
- Các yêu cầu về giáo dục.
- Thành lập việc xác định quyền làm cha.
- Yêu cầu đòi tiền cấp dưỡng con nhỏ.
- Trong vài trường hợp, gia tăng các giới hạn với phụ huynh có thêm con trong lúc nhận trợ cấp (mức tối đa của gia đình/Luật Trợ Cấp Tối Đa Cho Gia Đình).
- Các yêu cầu với các bậc cha mẹ tuổi vị thành niên phải sống với một người lớn.
- Một số yêu cầu về tình trạng di trú.

Hầu hết các yêu cầu (ngoại trừ bị tước quyền, thu nhập, hay tài sản) có thể được miễn nếu cần thiết để bảo vệ bạn và con bạn. Tuy nhiên, bạn phải có thể cho thấy sự liên kết giữa việc bạo hành và nhu cầu của bạn để xin miễn.

NẾU QUẬN TỪ CHỐI VIỆC XIN MIỄN TRỪ CỦA TÔI THÌ SAO?

- Bạn có quyền khiếu nại bằng cách điền đơn khiếu nại hay xin một phiên điều trần công bằng.
- Cơ quan phụ trách bạo hành gia đình hay văn phòng dịch vụ pháp lý tại địa phương bạn có thể giúp bạn. Gọi các số liệt kê phía sau tập sách nhỏ này.

NẾU TÔI LÀ MỘT DI DÂN BẤT HỢP PHÁP THÌ SAO?

Nếu bạn là một di dân bất hợp pháp và là một nạn nhân của sự bạo hành, bạn có thể nộp đơn xin hợp pháp hóa vì sự bạo hành đó (gọi một chương trình dịch vụ pháp lý để biết thêm thông tin). Nếu bạn nộp đơn xin hợp pháp hóa dưới Đạo Luật Bạo Hành Phụ Nữ (VAWA) hay một Hộ Chiếu U (cho dù bạn chưa được chấp thuận) hay nếu bạn là một nạn nhân của tệ nạn buôn người, bạn có thể hợp lệ xin phúc lợi chính phủ và phải nộp đơn nếu bạn muốn. Bạn phải kèm theo chứng minh là sở di trú đã nhận được giấy tờ của bạn, là bạn đã nộp đơn hay đã được chấp thuận, hay trong trường hợp có Hộ Chiếu T, ít nhất là một chứng từ về ý định nộp đơn của bạn. Không đòi hỏi số an sinh xã hội.

Nếu bạn chưa nộp đơn xin cư trú, liên lạc với một trong các luật sư di trú ở phía sau tập sách nhỏ này về quyền lợi của bạn với tư cách một người sống sót từ việc bạo hành.

CÒN VIỆC "GIẢ DỤ" THÌ SAO

Quận sẽ giả dụ là bạn sử dụng được bất cứ số tiền hay tài sản nào mà người bảo trợ bạn có (điều này gọi là "giả dụ"). Nếu bạn bị người bảo trợ bạn bạo hành, bạn có thể tránh được vấn đề giả dụ. Liên lạc một luật sư di trú hay cán sự phụ trách tình trạng hợp lệ tiêu chuẩn của bạn để tìm hiểu thêm.

NẾU TÔI MUỐN LÀM VIỆC THÌ SAO?

Nếu bạn muốn làm việc nhưng sợ bạn tình của bạn có thể rình rập bạn tại chỗ làm, hay bạn cần nghỉ để ra tòa hay lo cho các nhu cầu khác liên quan tới sự bạo hành, bạn có thể lập ra một kế hoạch Trợ Cấp Tới Việc Làm, cho phép bạn thực hiện việc này.

- Quận phải cung cấp một phương cách an toàn cho bạn để làm việc bằng cách lập ra các kế hoạch làm việc hay giáo dục mà bạn có thể theo một cách an toàn.
- Sự tham gia của bạn trong các dịch vụ về bạo hành gia đình (ví dụ, các nhóm hỗ trợ hay lấy một lệnh cấm lại gần) có thể được tính như làm việc!

AN TOÀN TẠI NHÀ - CHƯƠNG TRÌNH ĐỊA CHỈ ĐƯỢC GIỮ KÍN

Nếu bạn là một nạn nhân của tệ nạn bạo hành, bạn có thể lấy các thông tin về cách có một địa chỉ được giữ kín bằng cách gọi
SỐ MIỄN PHÍ:
1-877-322-5227